

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 9 juli 2003

Nr 669—673

INNEHÅLL

Nr		Sidan
669	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om exportkontroll av produkter med dubbel användning	2707
670	Statsrådets förordning om övervakning av nationella stöd för växtproduktion och husdjursskötsel 2003	2709
671	Statsrådets förordning om ersättning för lagringskostnaderna för C-socker som överförs under regleringsåret 2002/2003	2713
672	Statsrådets förordning om ändring av bilagan till statsrådets förordning om nationella stöd för utsädesproduktion av vallväxter och stråsäd för 2003	2714
673	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för beräkning av pensionsansvaret i fråga om pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare	2718

Nr 669

Statsrådets förordning

om ändring av statsrådets förordning om exportkontroll av produkter med dubbel användning

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från utrikesministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 2 november 2000 om exportkontroll av produkter med dubbel användning (924/2000) 1–3 och 6 §, 7 § 2 mom., 8 § 3 mom. och 9 § som följer:

1 §

Exporttillstånd som beviljas av Europeiska gemenskapen eller av utrikesministeriet krävs när exporten eller gemenskapsleveransen innehåller:

- 1) produkter med dubbel användning som hör till kontrollsystemet för missilteknologi,
- 2) produkter med dubbel användning som hör till kontrollsystemet för kemiska och biologiska produkter,
- 3) produkter med dubbel användning som hör till exportkontrollsystemet för konventionella vapen och produkter med dubbel användning,
- 4) produkter som hör till exportkontrollsystemet för kärntekniska produkter med dubbel användning,
- 5) produkter och teknik som avses i rådets

förordning (EG) nr 1334/2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden och rådets gemensamma åtgärd (2000/401/GUSP) om kontroll av tekniskt bistånd som står i samband med viss slags militär slutanvändning, som antagits av rådet på grundval av artikel 14 i Fördraget om Europeiska unionen, eller

6) teknologi, tjänster eller andra förnödenheter som behövs vid tillverkningen eller användningen av de produkter som avses i 1–5 punkten.

2 §

Exportören och gemenskapsleverantören skall göra tillståndsansökan på det sätt som utrikesministeriet bestämmer.

De uppgifter som har meddelats i ansökan och i bilagorna till den binder sökanden. Väsentliga förändringar i exporten eller gemenskapsleveransen eller i villkoren för dem skall anmälas till utrikesministeriet.

3 §

Tillstånd av utrikesministeriet beviljas för en viss tid. Utrikesministeriet kan på ansökan ändra de villkor som ställs för bruket av tillståndet.

Utrikesministeriet kan på ansökan ge exportören och gemenskapsleverantören förhandsbesked om de allmänna förutsättningarna för beviljandet av tillstånd.

Exportören och gemenskapsleverantören skall bevara tillståndet fem år efter det att giltighetstiden har löpt ut och på begäran återställa det till utrikesministeriet.

6 §

Utöver vad som bestäms i 5 § skall varje fysisk och juridisk person som levererar produkter som avses i 1 § till en annan medlemsstat i Europeiska unionen registrera sig hos utrikesministeriet inom 30 dagar från den första leveransen. Vid registrering skall leverantören meddela sitt namn och den adress där de handlingar och uppgifter som avses i 5 § kan kontrolleras.

Helsingfors den 3 juli 2003

Utrikeshandels- och utvecklingsminister *Paula Lehtomäki*

7 §

Tillståndets nummer eller beteckning skall antecknas i tulldeklarationen. För tullen skall på begäran uppvisas ett intyg av utrikesministeriet över den registrering som avses i 6 §.

8 §

Medlemmarna i exportkontrolldelegationen skall representera utrikesministeriet, handels- och industriministeriet, inrikesministeriet, försvarsministeriet, kommunikationsministeriet, skyddspolisen, tullstyrelsen samt industrin.

9 §

Utrikesministeriet och tullverket övervakar att denna förordning och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den följs.

Denna förordning träder i kraft den 9 juli 2003.

På ansökningar som är anhängiga när förordningen träder i kraft tillämpas bestämmelserna i denna förordning.

Utrikessekreterare Helena Silvonen

Nr 670

Statsrådets förordning

om övervakning av nationella stöd för växtproduktion och husdjursskötsel 2003

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av lagen den 28 december 2001 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001) samt 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärningar (1336/1992):

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller övervakningen av sådana nationella stöd för växtproduktion och husdjursskötsel inom jordbruket och trädgårdsodlingen som anges i följande förordningar av statsrådet:

1) statsrådets förordning om nationellt stöd till södra Finland 2003 (1354/2002), nedan *förordningen om nationellt stöd till södra Finland*,

2) statsrådets förordning om nordligt stöd 2003 (1355/2002), nedan *förordningen om nordligt stöd*,

3) statsrådets förordning om nationellt stöd för växtodling 2003 (1356/2002), nedan *förordningen om nationellt stöd för växtodling*, samt

4) statsrådets förordning om nationellt stöd för potatisproduktion 2003 (1357/2002), nedan *förordningen om nationellt stöd för potatisproduktion*.

Denna förordning tillämpas dock inte på

sådana stöd till trädgårdsodlingen som avses i 3 kap. förordningen om nationellt stöd till södra Finland och 4 kap. förordningen om nordligt stöd.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *foderspannmål* foderkorn, havre, rågvete, blandsäd och grönfodersäd,

2) *blandsäd* ett växtbestånd som består enbart av stråsäd,

3) *blandat växtbestånd* ett blandat växtbestånd som består av säd och proteingrödor som omfattas av EU:s stödsystem för jordbruksgrödor, varvid jordbruksskiftet har besåtts med en utsädesblandning av proteingrödor och spannmål så att mer än 15 procent räknat i kilogram av den sammanlagda mängden utsäde av proteingrödor och spannmål utgörs av spannmålsutsäde,

4) *grönfodersäd* ett rent spannmålsbestånd som skördas efter att det gått i ax, dock senast innan spannmålsskörden mognat, samt

5) *djurgrupp* dikor, tjurar som är minst sex månader och högst två år gamla, tjurar som är över två år gamla, slaktade kvigor, slaktade

tjurar, suggor, galtar, slaktsvin, unga avels-suggor, unga avelsgaltar, hönor inklusive moderhönor, moderdjur av anka, broilermödrar, moderdjur av gås, moderdjur av kalkon, hägnade moderdjur av fasan, hägnade moderdjur av and, broilrar, ankor, gäss, kalkoner, hägnade fasaner, hägnade änder, tackor som är minst ett år gamla, tackor under ett år som har lammat, hongetter som är minst ett år gamla, hongetter under ett år som har fött avkomma, avelsston inklusive ponnyston, finska hästar som är minst ett år gamla eller som är minst ett år och högst tre år gamla övriga hästar och ponnyer.

2 kap.

Stöd för växtproduktion

3 §

Påföljder för arealfel i stöd för växtproduktion

De nationella stöden för växtproduktion övervakas och påföljderna fastställs enligt stödform eller stödtyp enligt vad som bestäms i 18 § lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001), nedan stödlagen, men inte enligt växtartsgrupp inom dessa.

I denna förordning avses med stödtyper i fråga om växtproduktion nordligt hektarstöd, allmänt hektarstöd, stöd till unga jordbrukare, nationellt stöd för växtodling samt nationellt stöd för potatisproduktion.

Om skillnaden mellan den uppgivna och den konstaterade mindre arealen i förhållande till den konstaterade arealen är

1) högst 3 procent men dock högst 2 hektar, betalas stödet utgående från den areal som konstaterats vid övervakningen,

2) över 3 procent eller mer än 2 hektar och högst 20 procent, dras den konstaterade överskridningen av från den godkända arealen,

3) över 20 procent men mindre än 50 procent, dras två gånger den konstaterade överskridningen av från den godkända arealen, eller

4) 50 procent eller mer, betalas inget stöd alls.

Såsom sådan foderareal som avses i 6 § 1 mom. 3 punkten förordningen om nationellt stöd till södra Finland och 12 § 1 mom. 3 punkten förordningen om nordligt stöd används den foderareal som konstaterats vid övervakningen utan de avdrag som anges i 3 mom.

4 §

Övervakning av stöd för malkorn samt stöd för vall, vilken uppgetts höra till foderarealen

Malkorn räknas vid övervakningen till den stödareal som meddelas i anslutning till det nationella stödet för växtodling.

Sådan vallareal som uppges vara foderareal räknas vid övervakningen till den areal som omfattas av det nationella stödet för växtodling, om de villkor för fastställande som anges 12 § förordningen om nationellt stöd för växtodling uppfylls.

5 §

Nationellt stöd för potatisproduktion

Om det i samband med övervakningen framgår att jordbrukaren inte har använt sådant stödberättigat utsäde som avses i 4 § 1 mom. 3 punkten förordningen om nationellt stöd för potatisproduktion, skall stöd för potatisproduktion inte betalas för den areal inom vilken det har använts utsäde för vilket stöd inte kan beviljas.

Om jordbrukaren inte hör till det register som avses i 7 § förordningen om nationellt stöd för potatisproduktion, kan stöd inte betalas innan det har konstaterats att jordbrukaren har registrerat sig på behörigt sätt.

Att det kontrakt som utgör en förutsättning för förhöjt stöd har fullgjorts skall övervakas med hjälp av verifikat över försäljningen av potatis eller någon annan motsvarande utredning. Om det vid övervakningen konstateras att produktionen inte berättigar till förhöjt stöd, skall stöd inte betalas för den areal vars produktion inte berättigar till stöd.

Vid övervakningen skall kontrolleras för vilket ändamål potatisen används på lägenheten och för försäljningsändamål på grundval av kvitton på försäljning eller andra

verifikat. Om det vid övervakningen konstateras att potatis odlas för eget bruk eller till foder skall stöd inte betalas till denna del.

6 §

Övervakning av normal jordbrukarsed på orten

Förutsättningarna för normal jordbrukarsed på orten definieras i 10—12 § jord- och skogsbruksministeriets förordning om administrationen av nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen 2003 (117/2003) och sänkning och förvägran av stöd på grund av försummelse att iaktta denna i 16 och 19 § stödlagen.

7 §

Påföljder som hänför sig till miljövillkoren för nationellt stöd för växtodling

Vid övervakningen av miljövillkoren för det nationella stödet för växtodling iaktas de bestämmelser som utfärdats om jordbrukets miljöstöd.

Till följd av försummelse eller brister sänks det nationella stödet för växtodling med samma procentandel som i fråga om basåtgärderna inom jordbrukets miljöstöd.

Om den tilläggsåtgärd som är en förutsättning för nationellt stöd för växtodling inte har valts eller om fel tilläggsåtgärd har valts, eller om vidtagandet av den tilläggsåtgärd som har valts har försummats, sänks stödet med 10 procent.

Om påföljderna för försummelse eller brister som konstaterats vid övervakningen i fråga om odlare som ingått en ettårig miljöförbindelse bestäms ovan i 2 mom., med undantag av de åtgärder som anges i 6 § 1 mom. 1, 2, 4, 5, 6 och 7 punkten förordningen om nationellt stöd för växtodling.

Om påföljderna för försummelse eller brister som konstaterats vid övervakningen i fråga om odlare som andra gången ingått en ettårig miljöförbindelse bestäms ovan i 2 mom., med undantag av de åtgärder som anges i 6 § 1 mom. 1, 2, 4, 5, 6 och 7 punkten förordningen om nationellt stöd för växtodling. Om åtgärderna inte har vidtagits under

det första förbindelseåret, betalas nationellt stöd för växtodling inte.

8 §

Påföljder som hänför sig till miljövillkoren för nordligt stöd

Om de i 9 § förordningen om nordligt stöd avsedda miljövillkor för stöd som baserar sig på odlingsarealen inte har iakttagits på jordbruksskiftet, sänks de nordliga stöd som beviljas för skiftet med 20 procent.

3 kap.

Stöd för husdjursskötsel

9 §

Påföljder i fråga om stöd för husdjursskötsel

Konstateras det att på lägenheten på räkningsdagen eller under någon annan period för fastställandet skillnaden mellan det anmälda och det vid övervakningen på basis av bokföringen eller på annat sätt fastställda faktiska djurantalet för en djurgrupp i förhållande till det faktiska djurantalet är

1) högst 5 procent eller högst två djur, används som grund för fastställande av stöd det faktiska djurantalet,

2) över 5 procent, men högst 20 procent, eller om skillnaden är antingen tre eller fyra djur, används som grund för fastställande av stöd det djurantal som fås genom att från det faktiska djurantalet avdras skillnaden mellan det uppgivna och det faktiska djurantalet,

3) över 20 procent, men högst 40 procent, används som grund för fastställande av stöd det djurantal som fås genom att från det faktiska djurantalet avdra den dubbla skillnaden mellan det uppgivna och det faktiska djurantalet, eller

4) över 40 procent, antecknas det djurantal som används som grund för fastställande av stöd som noll.

Om det konstateras att en djurgrupp inte alls har bokförts eller om det djurantal som utgör grund för fastställande av stöd på basis av bokföringen inte kan utredas på ett tillförlitligt sätt, betalas för denna djurgrupp inte något stöd för stödåret i fråga.

Om det vid kontroll av förteckningen över nötkreatur samt de verifikat som gäller djur konstateras att antalet stödberättigade dagar för nötkreaturen på lägenheten ändras med mer än fyra dagar, skall det genomsnittliga antalet nötkreatur på lägenheten räknas på nytt.

10 §

Påföljder som hänför sig till produktions-sättet i fråga om stöd för husdjursskötsel

Om förvägran av stöd på grund av försumelse att iakttäta det gängse produktions-sätt som anges i 10 § 2 mom. 2 punkten stödlagen bestäms i 20 § stödlagen.

Om det i samband med övervakningen av lägenheten upptäcks överträdelser i anslutning till djurskyddet, skall överträdelserna omedelbart anmälas till kommunalveterinären, hälsovårdsinspektören eller polisen.

Den kommunala landsbygdsnäringsmyndigheten skall informeras om att utredning av saken har inletts.

4 kap.

Särskilda bestämmelser

11 §

Förfarande

Om den skillnad som fastställs i areal eller djurantal leder till ett annat slutresultat än den skillnad som fastställs i procent, används vid kontrollen det resultat som är mera fördelaktigt för sökanden.

I stödet för växtproduktion skall de avdrag för påföljder som beror på fel i arealen göras före avdrag för andra påföljder.

I stödet för husdjursskötsel skall den

Helsingfors den 3 juli 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

sänkning för påföljder som beror på skillnader i djurantal göras före sänkningar på grund av andra påföljder.

12 §

Verkningar av övervakningen av EU-stöd

Vid övervakningen av sådana stöd som helt eller delvis finansieras av Europeiska gemenskapen i samband med övervakningen av nationella stöd skall vid övervakningen och underrättandet om detta till stödtagaren iaktas vad som i kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystem för vissa av gemenskapens stödordningar som infördes genom rådets förordning (EEG) nr 3508/92 bestäms om de allmänna principerna för kontroller.

13 §

Förvaring av bokföring

Sökanden skall för eventuella kontroller spara alla dokument som ansluter sig till ansökan om stöd, förteckningar som anknyter till bokföringen samt kvitton på köp och försäljning eller andra kvitton åtminstone under det år för vilket stöd söks samt de tre följande åren.

14 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 9 juli 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lagstiftningsråd Esko Laurila

Nr 671

Statsrådets förordning**om ersättning för lagringskostnaderna för C-socker som överförs under regleringsåret 2002/2003**

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 4 § 2 mom. och 15 § 3 mom. lagen den 28 december 2001 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001) samt 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning bestäms om storleken av den ersättning som betalas såsom annat nationellt stöd enligt 6 § 4 punkten lagen om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1559/2001) för lagringskostnaderna för C-socker som överförs och om betalning av stöd under regleringsåret 2002/2003.

2 §

Ersättningens belopp

I ersättning för lagringskostnader för C-socker som överförs kan under regleringsåret 2002/2003 betalas 0,33 euro/100 kg vitt socker per månad.

Helsingfors den 3 juli 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

3 §

Betalning av ersättning

Jord- och skogsbruksministeriet betalar ersättningen genom insättning på den sökandes konto när minst sex månader har förflutit av den obligatoriska lagringstiden och vid lagringen har iakttagits vad som anges i artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker och artikel 4 i kommissionens förordning (EEG) nr 65/82 om tillämpningsföreskrifter för överföring av socker till påföljande regleringsår.

4 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 9 juli 2003. Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör *Juha Vanhatalo*

Nr 672

Statsrådets förordning

om ändring av bilagan till statsrådets förordning om nationella stöd för utsädesproduktion av vallväxter och stråsäd för 2003

Given i Helsingfors den 3 juli 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, *ändras* bilagan till statsrådets förordning av den 27 februari 2003 om nationella stöd för utsädesproduktion av vallväxter och stråsäd för 2003 (171/2003) som följer:

1 §

Bilagan till statsrådets förordning om nationella stöd för utsädesproduktion av vallväxter och stråsäd för 2003 (171/2003) ändras enligt bilagan till denna förordning.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 9 juli 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 3 juli 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör *Juha Vanhatalo*

**VÄXTARTER OCH SORTER FÖR VARS PRODUKTION NATIONELLT STÖD UT-
BETALAS**

Art	Sort
Havre	Aarre Aslak Belinda Fiia Freja Katri Kolbu Leila Lisbeth Puhti Roope Salo Suomi Svala SW Vaasa Veli Virma Yty
Höstråg	Akusti Anna Elvi Ensi Hankkijan Jussi Kartano Ponsi Riihi Voima Walet Juuso
Höstvete	Aura Gunbo Hankkijan Ilves Otso Tryggve Urho Rehti
Korn	Arra Artturi Arve Botnia

	Erkki Jyvä Loviisa Luberon Pohto Rolfi Thule Filippa Inari Hankkijan Pokko Kilta Kustaa Kunnari Saana Kinnan Kymppi Mette Tyra Viivi Viskosa Gaute Tolar
Vårvete	Anniina Amaretto Bastian Heta Kruunu Mahti Manu Reno Satu Tjalve Zebra
Hundäxing	Apelsvoll Haka Tatu
Ängssvingel	Antti Boris Fure Ilmari Kalevi Kasper Salten Inkeri
Timotej	Alma Botnia II Grindstad Hankkijan Tiiti

	Iki
	Jonatan
	Nokka
	Saga
	Tammisto
	Tammisto II
	Tarmo
	Tuukka
	Tuure
	Vega
	Vähäsöyrinki
	Haukila
Rödkläöver	Betty
	Bjursele
	Björn
	Hankkijan Venla
	Ilte
	Jesper
	Jokioinen
	Tepa
	Varte
Engelskt rajgräs	Norlea
	Riikka
	Svea

Nr 673

Social- och hälsovårdsministeriets förordning

om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för beräkning av pensionsansvaret i fråga om pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare

Given i Helsingfors den 25 juni 2003

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut *ändras* i social- och hälsovårdsministeriets förordning av den 13 december 2000 om grunderna för beräkning av pensionsansvaret i fråga om pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (1103/2000) 1 punkten i bilaga 1 sådan den lyder i förordning 243/2003 som följer:

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 juli

Helsingfors den 25 juni 2003

2003 och den tillämpas första gången på pensionsstiftelsernas försäkringstekniska beräkningar som görs för år 2003.

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Matematiker Pirjo Moilanen

**ÄNDRINGAR I BERÄKNINGSGRUNDERNA FÖR PENSIONSSTIFTELSE
SOM
BEDRIVER VERKSAMHET ENLIGT LAGEN OM PENSION FÖR
ARBETSTAGARE**

1 FÖRSÄKRINGSTEKNISKA STORHETER

De försäkringstekniska storheterna i dessa grunder motsvarar de av social- och hälsovårdsministeriet för pensionsförsäkringsbolagen 16.10.1990 fastställda allmänna beräkningsgrunderna och de 3.2.1998 fastställda ändringarna i dessa. Härvid används följande värden på speciella konstanter:

Beräkningsränta	1.1.2003–30.6.2003	(b1) = 0,0425
	1.7.2003–31.12.2003	(b1) = 0,0400

Dödlighet

- ålderspension, invalidpension som beviljats som individuell förtidspension och arbetslöshetspension, män	(b2) =	$\begin{cases} -6, & \text{när } v - x < 1940 \\ -7, & \text{när } 1940 \leq v - x < 1950 \\ -8, & \text{när } 1950 \leq v - x < 1960 \\ -9, & \text{när } 1960 \leq v - x < 1970 \\ -10, & \text{när } 1970 \leq v - x < 1980 \\ -11, & \text{när } v - x \geq 1980 \end{cases}$
--	--------	---

- ålderspension, invalidpension som beviljats som individuell förtidspension och arbetslöshetspension, kvinnor	(b2) =	$\begin{cases} -13, & \text{när } v - x < 1940 \\ -14, & \text{när } 1940 \leq v - x < 1950 \\ -15, & \text{när } 1950 \leq v - x < 1960 \\ -16, & \text{när } 1960 \leq v - x < 1970 \\ -17, & \text{när } 1970 \leq v - x < 1980 \\ -18, & \text{när } v - x \geq 1980 \end{cases}$
--	--------	---

där v-x anger arbetstagarens födelseår.

Arbetsförmåga (b3) = 1
(b4) = 1
(b5) = 1
(b6) = 1
(b7) = 1
(b8) = 1

Förskjutningar i penningvärdet

1.1.2003–30.6.2003 (b15) = 0,0125

1.7.2003–31.12.2003 (b15) = 0,0100

Fondränta $i_0 = (b1) - (b15)$

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 669—673, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663